



«Libérez le Portalet»  
(2004) : un portrait  
croisé entre deux  
générations d'alpinistes

# Portraits d'alpinistes

## DANS LES PAS DES DARBELLAY

### IN DARBELLAY'S FOOTSTEPS

#### MICHEL, SEUL FACE À L'EIGER 1934 -2014

« L'Eiger ? Ma plus belle aventure en montagne ! »

Michel Darbellay découvre très jeune la montagne dans le Val Ferret. Lorsqu'il se forme au métier de guide à 26 ans, il aligne déjà de nombreuses courses alpines. Connu pour sa discrétion, il aborde chaque ascension avec humilité. Son style est rapide, efficace, presque dépouillé : il grimpe avec peu de matériel, misant sur l'agilité, l'expérience et la technique.

Le 3 août 1963, à l'âge de 29 ans, Michel devient le **premier homme à gravir en solitaire** la redoutable face nord de l'Eiger, en 19 heures. Cette paroi mythique, surnommée « **Mordwand** » (« paroi de la mort »), impressionne par son dénivelé abrupt, ses chutes de pierres et d'eau ainsi que la nécessité de maîtriser aussi bien la technique sur roche que sur glace.

Après son exploit à l'Eiger, deux modèles de chaussures de la marque Val d'Or prennent son nom et deviennent iconiques dans les années 1960.



Eiger Darbellay, Val d'Or  
© Collection musée alpin,  
Chamonix-Mont-Blanc

#### MICHEL, ALONE WITH THE EIGER 1934-2014

Michel Darbellay discovered the mountains in the Val Ferret at a very early age. By the time he trained as a guide at the age of 26, he had already completed numerous alpine routes. Known for his discretion, he approaches each climb with humility. His style is fast, efficient, almost stripped-down: he climbs with little equipment, relying on agility, experience and technique.

On August 3<sup>rd</sup>, 1963, at the age of 29, Michel became the **first man to climb the fearsome Eiger north face solo**, in 19 hours. This mythical face, nicknamed the "**Wall of death**", is impressive for its sheer drop, its rock and waterfalls, as well as the need to master techniques on both rock and ice.

« Mes parents étaient des pionniers, à nous d'essayer de faire perdurer le Camping des Glaciers. - Alain Darbellay »

Benoît, Alain et Michel sur le sommet de l'Allalinhorn (4'027m), 1986  
© Alain Darbellay

LE  
SAVAIS  
-TU ?

#### QU'EST-CE QUE L'ESCALADE ARTIFICIELLE ?

En escalade artificielle, l'alpiniste utilise du matériel (pitons, étriers...) pour s'aider à progresser sur la paroi. Cette technique se distingue de l'escalade libre, où l'on grimpe uniquement sur des prises naturelles.

**WHAT IS ARTIFICIAL CLIMBING?**  
In artificial climbing, the climber uses equipment (pitons, stirrups, etc.) to help him progress up the wall. This technique differs from free climbing, where you climb only on natural holds.

Dans le Val Ferret, Michel réalise de nombreuses premières, notamment la face nord du Mont Grépillon (3'579 m), ou encore la voie Darbellay sur la Dalle de l'Amône.

Sur le Petit Clocher du Portalet (2'985 m), il ouvre deux itinéraires emblématiques en escalade artificielle.

In Val Ferret, Michel achieved numerous firsts, including the north faces of Mont Grépillon and the Darbellay route on the Dalle de l'Amône.

On the Petit Clocher du Portalet, he opened two emblematic **artificial climbing** routes.

#### UNE TRANSMISSION FAMILIALE

Alain et Benoît Darbellay suivent les traces de leur père Michel. Adolescents, ils gravissent déjà le Dolent (3'819 m) à ses côtés, avant d'enchaîner avec le Cervin (4'478 m) et d'autres 4'000 des Alpes.

Après une carrière de skieur et de guide, Alain consacre aujourd'hui la plupart de son temps au **Camping des Glaciers**, fondé en 1969 à La Fouly par ses parents, Michel et Agathe.

#### A FAMILY TRANSMISSION

Alain and Benoît Darbellay follow in their father Michel's footsteps. As teenagers, they climbed the Dolent, the Matterhorn and other 4,000 meters peaks in the Alps with him.

After a career as a skier and a guide, Alain now devotes most of his time to the **Camping des Glaciers**, founded in 1969 in La Fouly by his parents, Michel and Agathe.



ARRIVES-TU À REPÉRER LA DALLE DE L'AMÔNE QUI SE SITUE AU-DESSUS DU VILLAGE DE L'AMÔNAZ ?

CAN YOU SPOT THE DALLE DE L'AMÔNE THAT IS LOCATED ABOVE THE VILLAGE OF L'AMÔNAZ ?

Réponse au prochain panneau  
Answer on the next board →

Michel Darbellay et Michel Vaucher dans "Une ascension nouvelle" sur la face nord du Portalet, 1965  
© Michel Darbellay, Médiathèque Valais - Martigny

